1 6 AVR. 1956
à M. Bureau
Coordination

MTL.

L.5088/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 10 février 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant l'octroi d'avances sur traitement aux agents temporaires de l'administration d'Afrique", a donné le 22 février 1956 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 10e Februari 1956 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de toekenning van voorschotten op wedde aan de tijdelijke beambten van het bestuur in Afrika", heeft de 22e Februari 1956 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour objet d'autoriser le Ministre des Colonies à accorder des prêts plutôt que des avances sur traitement aux agents temporaires de l'Administration d'Afrique.

Il ne pourra être mis en oeuvre que dans la mesure où le budget prévoira à cette fin les crédits nécessaires.

Sa portée s'en dégagerait mieux s'il était rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Dans la limite des crédits budgétaires qui sont prévus à cette fin, le Ministre des Colonies ou son délégué peut accorder aux agents temporaires, dès la signature de leur acte d'engagement , des prêts dont le montant ne peut dépasser un mois , deux mois ou trois mois de traitement selon que l'intéressé est célibataire, marié ou père d'un ou de plusieurs enfants. Ces prêts produisent un intérêt de 5 p.c. et sont remboursables respectivement en douze, dix-huit ou vingt-quatre mensualités".

Le projet n'a pas, dans l'intention du Gouvernement, pour portée d'abroger implicitement l'article 6 de l'arrêté royal du 12 juillet 1911 qui permet au Gouverneur général d'accorder aux agents temporaires des avances sur traitement ne dépassant pas mensuellement la somme de 300 francs.

Ce texte n'étant plus adapté aux circonstances et, selon les renseignements reçus, tombé en désuétude, il serait souhaitable de l'abroger expressément.

Doel van het ontwerp is, de Minister van Koloniën te machtigen tot het toestaan van leningen, veeleer dan van voorschotten op wedde, aan tijdelijke beambten van het Bestuur in Afrika.

Het ontworpen besluit zal niet in werking kunnen worden gesteld dan voor zover de nodige kredieten daartoe op de begroting zijn uitgetrokken.

De strekking zou duidelijker worden in de volgende lezing :

"Artikel 1.-

Binnen de grenzen van de daartoe op de begroting uitgetrokken kredieten kan de Minister van Koloniën of zijn gemachtigde aan tijdelijke beambten, zodra hun akte van dienstneming is ondertekend, leningen toestaan waarvan het bedrag niet hoger mag gaan dan één maand, twee maanden of drie maanden wedde naargelang de belanghebbende ongehuwd, gehuwd, dan wel vader van één of meer kinderen is. Deze leningen brengen een interest van 5 t.h. op en zijn onderscheidenlijk terugbetaalbaar in twaalf, achttien of vier en twintig maandelijkse stortingen".

Het ontwerp is door de Regering niet zo opgevat, dat het zou leiden tot stilzwijgende opheffing van artikel 6 van het koninklijk besluit van 12 Juli 1911, dat de Gouverneur-generaal toestaat aan tijdelijke beambten voorschotten van niet meer dan 300 frank per maand te verlenen.

Uitdrukkelijke opheffing van deze bepaling, die niet langer op de omstandigheden is berekend en, volgens ingewonnen inlichtingen, in onbruik is geraakt, ware gewenst.

IR. - - L.5088/2.
L.5104/2.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	F.LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	J.COYETTE, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P.COART-FRESART, P.ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F.LEPAGE.